

*Embajada del Japón*

*Lima*

Nº 0-1A/73

March 23, 1979.

Excellency,

With reference to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Peru that were held pursuant to the understanding reached during the consultations between the representatives of the Government of the Republic of Peru and the Governments of the creditor countries concerned held at Paris on 2 and 3 November, 1978 concerning Japanese economic cooperation in the form of debt relief measure for assisting the Republic of Peru in her foreign exchange requirements, I have the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:

1. A debt relief measure in the form of rescheduling will be taken by the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned in accordance with the relevant laws and regulations of Japan.

2. The amount of debts to be rescheduled will be one *J.N.* billion forty-three million four hundred and sixty-one thousand and eight hundred yen (Y1,043,461,800). This

His Excellency  
Mr. Carlos García Bedoya  
Minister of Foreign Affairs  
Government of the Republic of Peru



*Embajada del Japón*  
*Lima*

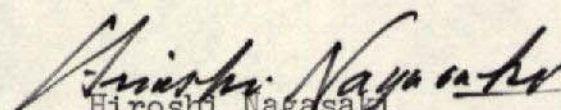
amount consists of ninety per cent (90%) of such debts owed by the Government of the Republic of Peru to the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned as falling due between January 1, 1979 and December 31, 1979, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List attached hereto.

3. The terms and conditions of the rescheduling will be stipulated in rescheduling agreements to be concluded between the Government of the Republic of Peru and the Export-Import Bank of Japan, together, where relevant, with private banks concerned, which will contain, inter alia, the following principles:

- (a) The rescheduled debts will be repaid in ten (10) equal semi-annual installments beginning January 10, 1982.
- (b) The rate of interest on the rescheduled debts will be five and a half (5.5) per cent per annum starting respectively from the original due dates.

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Republic of Peru.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

  
Hiroshi Nagasaki  
Ambassador of Japan



*Embajada del Japón*  
*Lima*

List

Particulars of debt	Original due date	Amount (in Yen)
The principal payable under the Loan Agreement between the Government of Peru and the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned on the extension of Yen Loan pursuant to the Notes exchanged between the Governments of Japan and of Peru on February 2, 1972.	Feb. 10, 1979	401,760,900
	Aug. 10, 1979	401,760,900
The principal payable under the Loan Agreement between the Government of Peru and the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned on the extension of Yen Loan pursuant to the Notes exchanged between the Governments of Japan and of Peru on March 29, 1972.	Feb. 10, 1979	119,970,000
	Aug. 10, 1979	119,970,000
<i>24.N.</i> Total		1,043,461,800



6-18/30

23 MAR. 1979

Lima, 23 de marzo de 1979.

Señor Embajador:

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta Nota de Vuestra Excelencia, con fecha del día de hoy, cuyo texto es el siguiente:

"Con referencia a las recientes negociaciones entre los representantes del Gobierno del Japón y del Gobierno de la República del Perú las cuales se efectuaron de acuerdo al entendimiento alcanzado durante las consultas entre los Representantes del Gobierno del Perú y del Gobierno de los Países Acreedores participantes, realizada en París el 2 y 3 de noviembre de 1978, concerniente a la cooperación económica del Japón en la forma de alivio de deuda para asistir a la República del Perú en sus requerimientos en moneda extranjera, tengo el honor de confirmar el siguiente entendimiento alcanzado en el curso de las referidas negociaciones:

1. Un alivio de deuda en la forma de reestructuración será efectuado por el Export Import Bank del Japón junto con los correspondientes Bancos Privados de acuerdo con las pertinentes leyes y regulaciones del Japón.
2. El monto de la deuda a ser reestructurada será de Mil Cuarenta y tres millones cuatrocientos sesentinueve mil ochocientos Yenes (¥ 1,043'461,800). Esta suma represente el 90% de tales deudas debidas por el Gobierno de la República del Perú al Export Import Bank del Japón junto con los respectivos Bancos Privados con vencimiento entre el 10 de enero de 1979 y 31 de diciembre de 1979 incluidas ambas fechas, detalle del cual aparece en las listas adjunto al presente.
3. Los términos y condiciones de reestructuración serán estipulados según acuerdo de reestructuración a celebrarse entre el Gobierno de la República del Perú y el Export Import Bank del Japón, junto con los Bancos Privados pertinentes en el cual contendrá entre otras cosas, los siguientes principios:
  - a) Las deudas reestructuradas serán repagadas en 10 cuotas iguales, semianuales, empezando el 10 de enero de 1982.

Al Excelentísimo señor  
HIROSHI NAGASAKI  
Embajador del Japón  
Ciudad.-



- b) La tasa de interés de las deudas que se reestructuran serán del 5.5% por año, empujando de las respectivas fechas de vencimiento original.

Estaré muy agradecido si su Excelencia confirmase el presente entendimiento por representación del Gobierno de la República del Perú".

Al respecto, tengo el honor de comunicarle la aceptación del Gobierno de la República Peruana, de los términos contenidos en la Nota de Vuestra Excelencia.

Hago propicia la oportunidad para renovar a Su Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

Carlos García Bedoya  
Ministro de Relaciones Exteriores del Perú



LISTA

Detalle de las Deudas	Fecha de vencimiento original	Monto en Yenes
El principal pagable bajo el Acuerdo del Préstamo entre el Gobierno del Perú y el Export Import Bank del Japón junto con Bancos Privados referente a la prórroga del préstamo en Yenes, de acuerdo al intercambio de notas entre el Gobierno del Japón y de la República del Perú, de fecha 2 de febrero de 1972.	Feb. 10, 1979	401,760,900
	Aug. 10, 1979	401,760,900
El principal pagable bajo el Acuerdo del Préstamo entre el Gobierno del Perú y el Export Import Bank del Japón junto con Bancos Privados referente a la prórroga del préstamo en Yenes, de acuerdo al intercambio de notas entre el Gobierno del Japón y de la República del Perú, de fecha 29 de marzo de 1972.	Feb. 10, 1979	119,970,000
	Aug. 10, 1979	119,970,000
TOTAL:		1,043,461,800



6-18-30.

Lima, March 23, 1979 .

Excellency ,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's

Note of today's date, which reads as follows :

" With reference to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Peru that were held pursuant to the understanding reached during the consultations between - the representatives of the Government of the Republic of Peru and the Governments of the creditor countries concerned held at Paris on 2 and 3 November, 1978, concerning Japanese economic cooperation in the form of debt relief measure for assisting the Republic of Peru in her foreign exchange requirements, I have the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:

1.- A debt relief measure in the form of rescheduling will be taken by the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned in accordance with the relevant laws and regulations of Japan.

2.- The amount of debts to be rescheduled will be one billion forty-three million four hundred and sixty-one thousand and eight hundred yen ( Y1,043,461,800). This amount consists of ninety per cent ( 90 % ) of such debts owed by the Government of the Republic of Peru to the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned as falling due between January 1, 1979 and December 31, 1979, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List attached hereto.

3.- The terms and conditions of the rescheduling will be stipulated in rescheduling agreements to be concluded between the Government of the Republic of Peru and the Export-Import Bank of Japan, together, where relevant, with private banks concerned, which will contain, inter alia, the following principles :

(a) The rescheduled debts will be repaid in ten ( 10 ) equal semi-annual installments beginning January 10, 1982.

(b) The rate of interest on the rescheduled debts will be five and a half ( 5.5 ) per cent per annum starting respectively from the original due dates.

His Excellency  
HIROSHI NAGASAKI  
Ambassador of Japan  
Ciudad.-



- 2 -

I Should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Republic of Peru".

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Peru the understanding set forth in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Carlos García Bedoya  
Ministro de Relaciones Exteriores del Perú



List

Particulars of debt	Original due date	Amount (In Yen)
The principal payable under the Loan Agreement between the Government of Peru and the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned on the extension of Yen Loan pursuant to the Notes exchanged between the Governments of Japan and of Peru on February 2, 1972.	Feb. 10, 1979	401,760,900
	Aug. 10, 1979	401,760,900
The principal payable under the Loan Agreement between the Government of Peru and the Export-Import Bank of Japan together with private banks concerned on the extension of Yen Loan pursuant to the Notes exchanged between the Governments of Japan and of Peru on March 29, 1972.	Feb. 10, 1979	119,970,000
	Aug. 10, 1979	119,970,000
Total		1,043,461,800